IV

(Akty přijaté před 1. prosincem 2009 podle Smlouvy o ES, Smlouvy o EU a Smlouvy o Euratomu)

ROZHODNUTÍ KOMISE

ze dne 17. června 2009

o režimu konsolidace zatěžujících pasiv zemědělského sdružení a zemědělských podniků uplatněném v regionu Latium (Itálie) podle regionálního zákona č. 52/1994 refinancovaném článkem 257 regionální zákona č. 10 ze dne 10. května 2001

(oznámeno pod číslem K(2009) 4525)

(Pouze italské znění je závazné)

(2010/27/ES)

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na čl. 88 odst. 2 první pododstavec této smlouvy,

poté co vyzvala zúčastněné strany, aby v souladu s uvedeným článkem podaly připomínky,

vzhledem k těmto důvodům:

I. POSTUP

(1) Dopisem ze dne 11. září 2001, zaevidovaným dne 13. září 2001, stálé zastoupení Itálie při Evropské unii sdělilo Komisi podle č. 88 odst. 3 Smlouvy o ES znění článku 257 regionálního zákona č. 10 ze dne 10. května 2001, kterým se mění článek 2 regionálního zákona č. 52 ze dne 31. října 1994.

(2) Dopisem ze dne 19. dubna 2002, zaevidovaným dne 22. dubna 2002, stálé zastoupení Itálie při Evropské unii sdělilo Komisi doplňující informace k výše uvedeným ustanovením, jež byly po italských orgánech požadovány dopisem ze dne 9. listopadu 2001.

(3) Po přezkoumání uvedených informací požádaly útvary Komise dopisem ze dne 17. června 2002 italské orgány, aby během čtyř následujících týdnů sdělily další informace.

(4) Vzhledem k tomu, že útvary Komise ve lhůtě stanovené dopisem ze dne 17. června 2002 neobdržely odpověď, urgovaly již dříve vyžádané informace novým dopisem ze dne 19. srpna 2003.

(5) Dopisem ze dne 23. října 2003, zaevidovaným dne 29. října 2003, stálé zastoupení Itálie při Evropské unii sdělilo Komisi doplňující informace, jež byly po italských orgánech požadovány dopisem ze dne 17. června 2002.

(6) Dopisem ze dne 11. prosince 2003 informovala Komise Itálii o svém rozhodnutí zahájit řízení podle čl. 88 odst. 2 Smlouvy o ES ve věci ustanovení článku 257 regionálního zákona č. 10 ze dne 10. května 2001 (dále jen „zákon č. 10/01“), jakož i ve věci podpory vyplacené mezi 1. lednem 1998 a 20. květnem 2001 (datum vstupu výše uvedeného zákona č. 10/01 v platnost) v rámci režimu podpory, která měla být refinancována dotací z rozpočtu stanovenou ve výše uvedeném článku [1].

(7) Rozhodnutí Komise zahájit řízení bylo uveřejněno v *Úředním věstníku Evropské unie* [2]. Komise vyzvala zúčastněné strany, aby v této věci podaly připomínky.

(8) Komise neobdržela od zúčastněných stran žádné připomínky. Italské orgány se však s útvary Komise setkaly za účelem upřesnění připomínek učiněných útvary Komise po zahájení řízení podle čl. 88 odst. 2 Smlouvy o ES.

(9) E-mailem ze dne 3. dubna 2009 stálé zastoupení Itálie při Evropské unii předalo Komisi dopis italských orgánů, který shrnuje diskusi během setkání zmíněného v předchozím bodě.

[1] Dopis SG (2003) D/233340.
[2] Úř. věst. C 15, 21.1.2004, s. 28.

II. **POPIS**

Oznámené opatření

(10) Článek 257 zákona č. 10/01 stanoví ve smyslu regionálního zákona č. 52 ze dne 31. října 1994 (dále jen „zákon č. 52/94“), ve znění zákona č. 13 ze dne 29. dubna 1996 (dále jen „zákon č. 13/96“), dodatečné uvolnění 400 milionů lir (206 583 EUR) jako příspěvek na úroky u 15letých půjček na konsolidaci zatěžujících pasiv zemědělských družstev a jejich sdružení a zemědělských podniků. Mění mimo jiné článek 2 zákona č. 52/94 tím, že rozšiřuje možnost využívat podporu stanovenou zákonem č. 52/94 na zatěžující pasiva existující ke dni 31. prosince 2000. Také obsahuje klauzuli, podle níž bude moci být stanovená podpora provedena pouze poté, co bude v úředním věstníku regionu Latium zveřejněn kladný výsledek přezkoumání provedeného Komisí ve smyslu článků 87 a 88 Smlouvy o ES.

Pozměněný právní základ oznámeného opatření

(11) Zákon č. 52/94, který představuje právní základ konsolidace, stanovil následující:

a) podporu družstvům a jejich sdružením ve formě příspěvku na úroky u 15letých půjček na konsolidaci zatěžujících pasiv vyplývajících z financování, které nevyužívalo veřejných příspěvků (čl. 1 odst. 1);

b) podporu zemědělským podnikům ve formě příspěvku na úroky u 15letých půjček na konsolidaci zatěžujících pasiv vyplývajících z již realizovaných investic (čl. 1 odst. 2);

c) podporu ve formě subvencí družstvům a jejich sdružením v případě fúze s jiným družstevním subjektem či připojení k jinému družstevnímu subjektu až do výše 50 % pasiv vedených v rozvaze výše uvedených družstev nebo sdružení na umoření předmětných pasiv (článek 4);

d) zatěžujícími pasivy se rozuměla pasiva vyplývající z bankovního financování v krátkém, středním a dlouhém období získaná bez veřejné podpory a existující ke dni vstupu zákona v platnost.

(12) Komise zahájila vyšetřovací řízení podle čl. 88 (dříve čl. 93) odst. 2 Smlouvy o ES ve věci podpory stanovené předmětným zákonem ([3]), neboť si nebyla jistá, zda je podpora v souladu s kritérii, z nichž vycházela v době své analýzy.

([3]) Věc C 43/95 (ex NN 73/94) (Úř. věst. C 327, 7.12.1995, s. 9).

(13) Podle takových kritérií považovala Komise tento typ subvence za provozní podporu, která se v zásadě mohla považovat za slučitelnou se společným trhem pouze tehdy, splňovala-li tři podmínky:

a) uvedená podpora se musela týkat zatěžujících pasiv vyplývajících z půjček sjednaných na financování již realizovaných investic;

b) kumulovaná částka podpory případně poskytnuté v době, kdy byla půjčka sjednána, a předmětné podpory nesměla přesáhnout procento obvykle připouštěné Komisí, totiž:

— u investic v odvětví zemědělské prvovýroby: 35 % nebo 75 % ve znevýhodněných oblastech ve smyslu směrnice Rady 75/268/EHS ([4]),

— u investic v odvětví zpracování či uvádění zemědělských produktů na trh: 55 % (nebo 75 % v oblastech podle cíle 1) na projekty v souladu s odvětvovými programy nebo s jedním z cílů článku 1 nařízení Rady (EHS) č. 866/90 ([5]) a 35 % (nebo 50 % v oblastech podle cíle 1) na ostatní projekty, pokud nebyly vyloučeny na základě kritérií výběru podle bodu 2 přílohy rozhodnutí Komise 90/342/EHS ([6]) (nebo rozhodnutí Komise 94/173/EHS ([7]);

c) předmětné podpory mohly být vypláceny pouze v návaznosti na změny sazeb pro nově sjednané půjčky, aby byly zohledněny změny nákladů na půjčky (částka podpory musela být v takovém případě nižší nebo rovná výdajům způsobeným takovouto změnou) nebo se musely týkat zemědělských podniků, které poskytovaly záruky rentability, zejména v případě, kdy ekonomická zátěž vyplývající z existujících půjček byla taková, že podniky mohla poškozovat či vést k jejich úpadku.

(14) V návaznosti na zahájení řízení změnily italské orgány zákon 52/94, a to zákonem č. 13/96, na jehož základě Komise mohla předchozí řízení uzavřít s tím, že prohlásila podporu pozměněnou výše uvedeným zákonem za slučitelnou se společným trhem ([8]).

([4]) Úř. věst. L 128, 19.5.1975, s. 1.
([5]) Úř. věst. L 91, 6.4.1990, s. 1.
([6]) Úř. věst. L 163, 29.6.1990, s. 71.
([7]) Úř. věst. L 222, 20.9.1995, s. 19.
([8]) Dopis SG (96) D/3465 ze dne 29. března 1996.

(15) Změny režimu zavedené zákonem č. 13/96 jsou následující:

a) byl zrušen příspěvek až do výše 50 % pasiv vedených v rozvaze družstev v případě fúze či připojení;

b) příspěvky na konsolidaci zatěžujících pasiv družstev a sdružení (čl. 1 odst. 1 zákona č. 52/94), stejně jako podpora podnikům (čl. 1 odst. 2) mohou být poskytnuty pouze na konsolidaci pasiv vyplývajících z realizace investic;

c) výše uvedená podpora se může týkat pouze části investice (podílu) odpovídající 80 % v případě družstev a 65 % v případě zemědělských podniků;

d) podpora musí být poskytována v mezích sazeb obecně připouštěných Komisí, ve vyjádření kumulativní částkou podpory případně poskytnuté v době, kdy byla půjčka sjednána, a předmětné podpory, totiž: 35 % (75 % ve znevýhodněných oblastech ve smyslu směrnice 75/268/EHS) u investic v odvětví zemědělské prvovýroby a 55 % u investic v odvětví zpracování či uvádění zemědělských produktů na trh;

e) předmětné podpory se mohou týkat pouze zemědělských podniků nebo družstev, které poskytovaly záruky rentability, zejména v případě, kdy ekonomická zátěž vyplývající z existujících půjček je taková, že může podniky poškozovat či vést k jejich úpadku.

(16) Režim podpory schválený s ohledem na uvedené změny zůstal beze změn do doby, než se Komise rozhodla zahájit řízení podle čl. 88 odst. 2 Smlouvy o ES ve věci ustanovení článku 257 zákona č. 10/01.

III. **ZAHÁJENÍ ŘÍZENÍ PODLE ČL. 88 ODST. 2 SMLOUVY O ES**

(17) Komise zahájila řízení podle čl. 88 odst. 2 Smlouvy o ES ve věci ustanovení článku 257 zákona č. 10/01, jakož i ve věci podpory vyplacené mezi 1. lednem 1998 a 20. květnem 2001 (datum vstupu výše uvedeného zákona č. 10/01 v platnost) v rámci režimu podpory, která měla být refinancována dotací z rozpočtu stanovenou ve výše uvedeném článku, neboť měla pochybnosti o slučitelnosti předmětné podpory se společným trhem, zejména s ohledem na následující aspekty:

a) uvolnění stanovené v článku 257 zákona č. 10/01 mělo sloužit k financování režimu podpory na konsolidaci zatěžujících pasiv zemědělských podniků a družstev, schváleného Komisí v roce 1996 na základě zvláštních pravidel pro záchranu a restrukturalizaci podniků v obtížích, které mohly být použity v odvětví zemědělství namísto ustanovení pokynů Společenství pro státní podporu na záchranu a restrukturalizaci podniků v obtížích z roku 1994 ([9]) (dále jen „pokyny z roku 1994“), jak pokyny z roku 1994 výslovně stanovily;

b) pokyny z roku 1994 byly nahrazeny pokyny Společenství pro státní podporu na záchranu a restrukturalizaci podniků v obtížích z roku 1997 (dále jen „pokyny z roku 1997“) ([10]), které stanovily nové podmínky použitelné v odvětví zemědělství; režim měl být těmto novým podmínkám od 1. ledna 1998 přizpůsoben; žádná z dostupných informací však neumožňovala určit, že k přizpůsobení došlo;

c) pokyny z roku 1997 byly později nahrazeny pokyny Společenství pro státní podporu na záchranu a restrukturalizaci podniků v obtížích z roku 1999 (dále jen „pokyny z roku 1999“), jimž měl být předmětný režim rovněž přizpůsoben;

d) žádná z dostupných informací však neumožňovala stanovit, že k přizpůsobení režimu podmínkám pokynů z roku 1999 došlo;

e) za těchto okolností se slučitelnost podpory poskytnuté mezi 1. lednem 1998 a 20. květnem 2001 (datum vstupu zákona č. 10/01 v platnost), jakož i podmínek použití dotace stanovené článkem 257 zákona č. 10/01, se společným trhem jevila jako pochybná.

IV. **PŘIPOMÍNKY ITALSKÝCH ORGÁNŮ**

(18) Dopisem ze dne 2. července 2004, zaevidovaným dne 7. července 2004, stálé zastoupení Itálie při Evropské unii sdělilo Komisi připomínky vznesené italskými orgány po zahájení řízení podle čl. 88 odst. 2 Smlouvy o ES ve věci ustanovení článku 257 zákona č. 10/01, jakož i ve věci podpory poskytnuté mezi 1. lednem 1998 a 20. květnem 2001 (datum vstupu výše uvedeného regionálního zákona v platnost) v rámci režimu podpory, která měla být refinancována dotací z rozpočtu stanovenou ve výše uvedeném článku.

([9]) Úř. věst. C 368, 23.12.1994, s. 12.
([10]) Úř. věst. C 283, 19.9.1997, s. 2.

(19) V uvedeném dopise oznamují italské orgány zejména stažení oznámení článku 257 zákona č. 10/01 a zahájení postupu jeho zrušení s upřesněním, že nebylo přijato žádné prováděcí opatření ani nebyla poskytnuta žádná podpora podle uvedeného článku.

(20) Italské orgány kromě toho zdůrazňují, že v dopise schvalujícím zákon č. 52/94 Komise prohlašuje, že předmětná podpora je v souladu s kritérii, která se na podporu vztahují, a že tudíž mohou využít výjimky podle čl. 92 (nově čl. 87) odst. 3 písm. c) Smlouvy o ES, neboť se jedná o opatření, která mají usnadnit rozvoj určitých hospodářských činností nebo hospodářských oblastí, pokud nemění podmínky obchodu v takové míře, jež by byla v rozporu se společným zájmem, aniž by na pokyny Společenství pro záchranu a restrukturalizaci podniků v obtížích odkazovala.

(21) Jak vyplývá z korespondence s Komisí mezi lety 1994 a 1996, bylo při jejich oznámení zjevné, že cílem zákona č. 52/94 bylo vyhnout se tomu, aby zemědělské podniky vlivem kolísání nákladů na půjčky v okamžiku realizace investic čelily úrokovým mírám mnohem vyšším než tržní úrokové míry, což by jim způsobilo obtíže. Region Latium mimoto vždy zaručoval, že prověří rentabilitu podniků – příjemců, zejména na základě plánů ozdravení, které byly podniky povinny předkládat podle zákona č. 52/94, ve znění pozdějších změn.

(22) Za těchto okolností mají italské orgány za to, že podpora stanovená zákonem č. 52/94 může využívat výjimky podle č. 87 odst. 3 písm. c) Smlouvy o ES.

(23) V dopise ze dne 2. července 2004 se italské orgány mimo jiné dotazovaly, zda v případě přezkoumání podpor vyplacených v období 1998–2000 ([11]) na půjčky existující k 5. prosinci 1994 z pohledu záchrany a restrukturalizace podniků v obtížích nebude možné použít bod 2.5 pokynů z roku 1997, podle nichž „směry není dále dotčeno použití schválených režimů podpory s cílem jiným než záchrana či restrukturalizace, jako například regionální rozvoj [a] rozvoj malých a středních podniků“, vzhledem k tomu, že opatření stanovená zákonem č. 52/94 byla schválena jako opatření určená na usnadnění rozvoje takových hospodářských činností nebo takových hospodářských oblastí, pokud nemění podmínky obchodu v takové míře, jež by byla v rozporu se společným zájmem.

(24) V reakci na ustanovení bodu 29 dopisu ze dne 11. prosince 2003 (viz poznámka pod čarou 1), v němž Komise žádala italské orgány o předání souboru regionálních předpisů *deliberazioni*, jakož i výňatků ze všech rozpočtových předpisů přijatých od 1. ledna 1998, aby mohla určit přesnou částku uvolněných prostředků určených každoročně na financování předmětného režimu, italské orgány vysvětlily, že

a) jediné financování, které bylo stanoveno zákonem č. 52/94, bylo financování stanovené zákonem samotným a převzaté do regionálního rozpočtu pro rok 1995 ([12]);

b) závazky v podobě výdajů se realizovaly pouze v roce 1996, poté co byl zákon schválen Komisí;

c) následně byla opatření ve prospěch podniků, které splňovaly podmínky podle zákona č. 52/94, financována prostřednictvím fondů, které byly uvolněny díky úsporám vyplývajícím ze snížení úrokových sazeb a striktního uplatňování zákona, aniž by bylo nezbytné použít dodatečný rozpočet;

d) opatření regionu Latium ve prospěch zemědělských podniků se týkalo výlučně bankovních úvěrů vázaných na realizaci investic existujících ke dni 5. prosince 1994, s připomenutím, že v roce 1994, stejně jako v předchozích letech, byly v Itálii jedny z nejvyšších úrokových sazeb v Unii.

(25) V dopise předaném Komisi dne 3. dubna 2009 italské orgány upřesnily, že všechny žádosti o podporu v rámci režimu byly předloženy před 1. lednem 1998.

V. **HODNOCENÍ**

(26) Podle čl. 87 odst. 1 Smlouvy o ES jsou podpory poskytované v jakékoli formě státem nebo ze státních prostředků, které narušují nebo mohou narušit hospodářskou soutěž tím, že zvýhodňují určité podniky nebo určitá odvětví výroby, pokud ovlivňují obchod mezi členskými státy, neslučitelné se společným trhem.

(27) Předmětné opatření této definici odpovídá, neboť zvýhodňuje určité podniky (ty, které musí čelit zatěžujícím pasivům v odvětví zemědělství) a může ovlivňovat obchod s ohledem na pozici, kterou Itálie zaujímá v odvětví zemědělské produkce (např. v roce 2006 byla Itálie třetím producentem hovězího masa a prvním producentem rajčat v Unii).

([11]) Italské orgány se odkazují na rok 2000, nikoli na rok 2001, neboť po roce 2000 nebyla poskytnuta žádná podpora.

([12]) Totiž 4 000 000 000 ITL (2 061 856 EUR). V období 1998–2000 činila poskytnutá podpora 1 400 000 000 ITL (721 650 EUR).

(28) V případech podle čl. 87 odst. 2 a 3 Smlouvy o ES však mohou být taková opatření výjimečně považována za slučitelná se společným trhem.

(29) V daném případě, vzhledem k povaze předmětného režimu, lze uplatnit pouze výjimku podle čl. 87 odst. 3 písm. c) Smlouvy o ES, která stanoví, že mohou být považovány za slučitelné se společným trhem podpory, které mají usnadnit rozvoj určitých hospodářských činností nebo hospodářských oblastí, pokud nemění podmínky obchodu v takové míře, jež by byla v rozporu se společným zájmem.

(30) Před přezkoumáním použitelnosti takové výjimky Komise zjistila, že v dopise ze dne 2. července 2004 následujícím po zahájení řízení podle čl. 88 odst. 2 Smlouvy o ES sdělily italské orgány, že byl zahájen postup zrušení článku 257 zákona č. 10/01 a že nedošlo k vyplacení žádné podpory podle ustanovení uvedeného článku. Telexem ze dne 20. září 2005 požádaly orgány Komise italské orgány, aby poskytly důkaz o zrušení článku 257 zákona č. 10/01.

(31) Útvary Komise obdržely odpověď na výše uvedený telex dopisem ze dne 16. července 2008, který potvrzuje, že čl. 27 odst. 2 zákona č. 4 ze dne 28. dubna 2006 zrušil sporná ustanovení obsažená v článku 257 regionálního zákona č. 10/01, jehož použití bylo stejně od zahájení řízení podle čl. 88 odst. 2 Smlouvy o ES pozastaveno. Italské orgány dále ve svém dopise ze dne 2. července 2004 oznámily stažení oznámení výše uvedeného článku 257.

(32) S ohledem na tyto skutečnosti nemá Komise důvod pokračovat ve svém šetření ohledně ustanovení článku 257 zákona č. 10/01 a může přezkumné řízení uzavřít.

(33) Pokud jde o použitelnost výjimky podle čl. 87 odst. 3 písm. c) Smlouvy o ES, pokud jde o podporu poskytnutou mezi 1. lednem 1998 a 31. prosincem 2000 (viz poznámka pod čarou 11), zjistily útvary Komise, že italské orgány v připomínkách podaných po zahájení řízení podle čl. 88 odst. 2 Smlouvy o ES a během jednání, která se následně konala, upřesnily, že předmětná opatření byla financována výlučně z částek vedených v rozvaze režimu C 43/95 schváleného Komisí (viz 24. bod odůvodnění). Dále se z dopisu italských orgánů předaného dne 3. dubna 2009 dovozuje, že všechny žádosti o podporu byly podány před 1. lednem 1998 (viz 25. bod odůvodnění).

(34) Vzhledem k tomu, že z výše uvedených upřesnění vyplývá, že částky použité v období 1998–2000 byly již předmětem rozhodnutí Komise a že nebyla předložena žádná žádost po datu, od nějž musela být každá nová žádost přizpůsobena novým ustanovením v oblasti podpory na záchranu a restrukturalizaci podniků v obtížích (viz 17. bod odůvodnění), Komise nemá s ohledem na výše uvedená ustanovení již důvod znovu se vyjadřovat k použitelnosti výjimky podle čl. 87 odst. 3 písm. c) Smlouvy o ES, pokud jde o podporu poskytnutou v období 1998–2000, která fakticky představuje pokračování financování vyplývajícího z žádostí o podporu podaných před 1. lednem 1998 a v souladu s podmínkami podle 15. bodu odůvodnění, které již byly Komisí schváleny (viz 14. bod odůvodnění). Rovněž řízení zahájené ve věci opatření realizovaných v období 1998–2000 může tedy být uzavřeno,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Řízení podle čl. 88 odst. 2 Smlouvy o ES, zahájené dopisem ze dne 11. prosince 2003 ([13]) ve věci výše uvedeného režimu, se uzavírá, neboť se stalo nadbytečným, poté co dne 2. července 2004 Itálie stáhla oznámení a nepokračovala v projektu podpory.

Článek 2

Řízení podle č. 88 odst. 2 Smlouvy o ES zahájené ve věci podpory poskytnuté Itálií (region Latium) v období 1998–2000 v rámci režimu založeného na ustanoveních zákona č. 52/94 ve znění zákona č. 13/96, které se stalo nadbytečným, se uzavírá.

Článek 3

Toto rozhodnutí je určeno Italské republice.

V Bruselu dne 17. června 2009.

Za Komisi

Mariann FISCHER BOEL

členka Komise

([13]) Viz poznámka pod čarou 2.